



中美网络语言教学项目
U.S.-CHINA E-LANGUAGE LEARNING SYSTEM



中国国家汉办规划教材

乘风汉语

CHENGO 学生用书 2

CHINESE

Student's Book



高等教育出版社
Higher Education Press



中美网络语言教学项目
U.S.-CHINA E-LANGUAGE LEARNING SYSTEM



中国国家汉办规划教材

乘风汉语

CHENGO 学生用书 2

CHINESE

Student's Book



高等教育出版社
Higher Education Press

图书在版编目(CIP)数据

乘风汉语学生用书.2/国家汉办编著. —北京: 高等教育出版社, 2006.6

ISBN 7-04-018456-7

I. 乘... II. 国... III. 汉语—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 059652 号

策划编辑	梁 宇	责任编辑	梁 宇	封面设计	王凌波
版式设计	孙 伟	责任校对	梁 宇 金飞飞	责任印制	朱学忠

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街 4 号
邮政编码 100011
总 机 010-58581000

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司
印 刷 北京佳信达艺术印刷有限公司

购书热线 010-58581118
免费咨询 800-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
畅想教育 <http://www.widedu.com>

开 本 889×1194 1/16
印 张 9.5
字 数 290 000

版 次 2006 年 6 月第 1 版
印 次 2006 年 6 月第 1 次

本书如有印装等质量问题, 请到所购图书销售部门调换。

版权所有 侵权必究
物料号 18456-00

ISBN 7-04-018456-7
04200

教材项目规划小组

许 琳

马箭飞

赵 路

陈伟光

董德刚

陈希原

赵国成

宋永波

郭 鹏

郑 重 声 明

高等教育出版社依法对本书享有专有出版权。任何未经许可的复制、销售行为均违反《中华人民共和国著作权法》，其行为人将承担相应的民事责任和行政责任，构成犯罪的，将被依法追究刑事责任。为了维护市场秩序，保护读者的合法权益，避免读者误用盗版书造成不良后果，我社将配合行政执法部门和司法机关对违法犯罪的单位和个人给予严厉打击。社会各界人士如发现上述侵权行为，希望及时举报，本社将奖励举报有功人员。

反盗版举报电话：(010) 58581897/58581896/58581879

传 真：(010) 82086060

E - mail：dd@hep.com.cn

通信地址：北京市西城区德外大街 4 号

高等教育出版社打击盗版办公室

邮 编：100011

购书请拨打电话：(010)58581118

前言

欢迎您使用《乘风汉语》系列教材！乘风汉语是使用现代化网络手段和教育技术进行汉语教学的第一套完整、系统的学习课件，是中美两国政府教育合作的重要成果。本套教材为《乘风汉语》学习课件的纸质教材。

教材特点

教学内容生动、有趣

本教材所针对的对象为12~18岁以汉语作为外语的青少年学习者。教材充分考虑了青少年学习者的心理需求，注重激发他们的学习兴趣，将大量的语言学习任务融入趣味活动之中，做到寓教于乐。

教学设计科学、实用

本教材以交际任务为主线，引入最常用、最典型的语法结构和词语。从学习者的实际学习和生活所需出发安排交际任务，注重培养学习者交际技能的同时兼顾语言知识的积累。本教材注重语言和文化的结合，尽量让学习者在学汉语的同时加深对中国社会和文化的了解。

教材构成

本教材为《乘风汉语》系列教材学生用书第二册，涵盖了乘风汉语课件中第九集到第十七集的内容。每集分为“课文”、“词语表”、“语言注释”、“汉字”、“文化注释”和“场景探索”6个部分，并与乘风汉语学习课件的主要内容相呼应。

“课文”相当于学习课件的“故事欣赏”，故事以几个主要人物在中国的生活学习为主线而展开，语言活泼生动。

“词语表”部分列出了所在集的生词及少数作为呈现内容的词语，表中给出了词语的读音和英文释义。

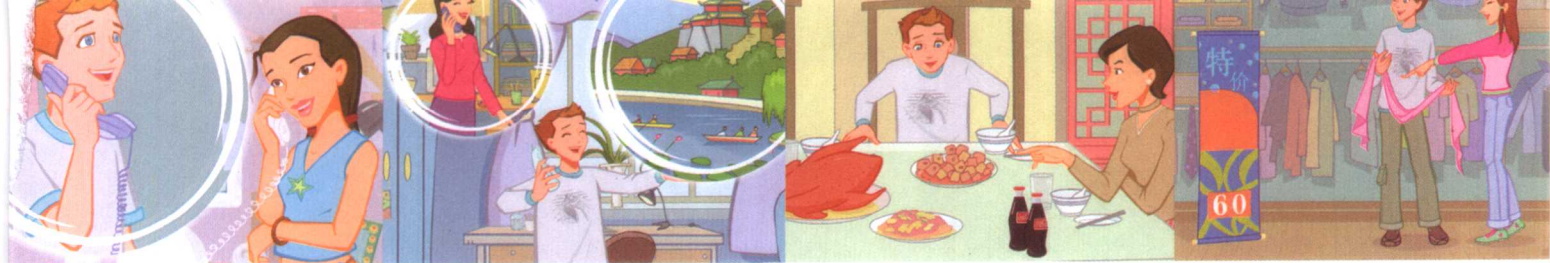
“语言注释”部分对所在集中出现的重要语言现象作了简要的介绍，特别是对以英语为母语的学习者可能出现的问题做了有针对性的说明，并通过实例对有关语言项目的用法和注意事项进行了说明。

“汉字”部分是从课文中选取几个比较典型的汉字，在简单介绍字义演变的基础上，重点介绍与这些汉字有关的文化内容，旨在引起学习者的兴趣。

“文化注释”部分对所在集中相关的文化现象和知识进行简要介绍，目的是让学生更多地了解中国文化，特别是和日常语言生活有关的文化现象。此部分提供了英语的文字说明和相关图片，老师在课堂上可以有选择地介绍一些与学习者语言交际密切相关的文化知识。

“场景探索”部分，为学习者提供了相关场景中经常出现的一些物品的名称，这些物品也是现实生活中经常接触到的。各集“场景探索”中的词多与本集的主题和语言功能相关。

我们相信《乘风汉语》系列教材必将为汉语学习者带来无穷的樂趣！希望使用者提出宝贵意见。



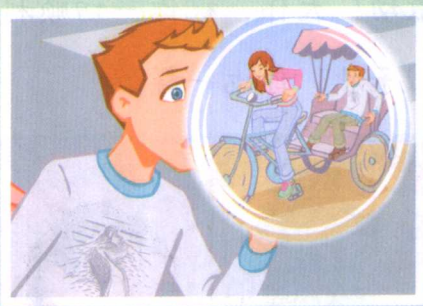
目 录

第九集	就要去中国了	1
第十集	这个……我不会	14
第十一集	我最喜欢历史课	30
第十二集	去大伟家怎么走	48
第十三集	生日蛋糕	64
第十四集	吃北京烤鸭	79
第十五集	中国的节日	96
第十六集	乘风汉语比赛	111
第十七集	这种丝巾多少钱	128



就要去中国了

第九集





一、课 文

■ 刘建波：好的，明天，我们明天去机场接你。

刘建波：洋洋，明天你有课吗？

刘 洋：爸爸，明天是星期六，没有课。

刘建波：大伟明天上午八点到，我们一起去接他吧。

刘 洋：好的。

陆大伟：子欣吗？我是大伟。

王子欣：啊，你还在房间里？

陆大伟：对，我五点去机场。

王子欣：有人接你吗？

陆大伟：有。就要去中国了，我很激动！

王子欣：我也很激动！大伟，祝你一切顺利！

陆大伟：谢谢你，子欣！你也一样。



Liú Jiǎnbō: Hǎode, míngtiān, wǒmen míngtiān qù jīchǎng jiē nǐ.

Liú Jiǎnbō: Yāngyang, míngtiān nǐ yǒu kē ma?

Liú Yāng: Bàba, míngtiān shì Xīngqīliù, méi yǒu kē.

Liú Jiǎnbō: Dàwěi míngtiān shàngwǔ bā diǎn dào, wǒmen yìqǐ qù jiē tā ba.

Liú Yāng: Hǎode.

Lù Dàwěi: Zǐxīn ma? wǒ shì Dàwěi.

Wāng Zǐxīn: Á, nǐ hái zài fāngjiān lǐ?

Lù Dàwěi: Duì, wǒ wǔ diǎn qù jīchǎng.

Wāng Zǐxīn: Yǒu rén jiē nǐ ma?

Lù Dàwěi: Yǒu. Jiù yào qù Zhōngguó le, wǒ hěn jīdòng!

Wāng Zǐxīn: Wǒ yě hěn jīdòng! Dàwěi, zhū nǐ yíqiè shūnlì!

Lù Dàwěi: Xièxie nǐ, Zǐxīn! Nǐ yě yí yàng.

Liu Jianbo: Okay, tomorrow. Tomorrow we'll go to the airport to pick you up.

Liu Jianbo: Yangyang, do you have class tomorrow?

Liu Yang: Dad, tomorrow is Saturday. I don't have any classes.

Liu Jianbo: David's arriving at eight o'clock tomorrow morning. Let's go pick him up together.

Liu Yang: Okay!

David: Cindy? I'm David.

Cindy: Ah! Are you still in your room?

David: Yeah, I'm going to the airport at five o'clock.

Cindy: Is someone picking you up?

David: Yes. I'm going to China! I'm so excited!

Cindy: I'm really excited too! I hope everything goes smoothly for you, David!

David: Thank you, Cindy! You too!

■ 刘建波：现在几点？

刘 洋：七点三十。大伟的飞机就要到了。

陆大伟：你们好！我是陆大伟！

刘建波：大伟，欢迎你！这是刘洋。

刘 洋：你好，大伟！我是刘洋，很高兴认识你！

陆大伟：刘——洋——，“太平洋”的“洋”吗？

刘 洋：对。你知道太平洋？

陆大伟：我知道，王子欣的家就在太平洋上。

刘 洋：王子欣？王子欣是谁？

陆大伟：夏令营的同学，她也要来中国。

刘 洋：她是女孩儿吗？

陆大伟：对，一个可爱的女孩儿。

刘建波：大伟、洋洋，我们回家吧。



Liú Jiànbō: Xiànzài jǐ diǎn?

Liú Yāng: Qī diǎn sānshí. Dàwěi de fēijī jiù yào dào le.

Lù Dàwěi: Nǐmen hǎo! Wǒ shì Lù Dàwěi!

Liú Jiànbō: Dàwěi, huānyíng nǐ! Zhè shì Liú Yāng.

Liú Yāng: Nǐ hǎo, Dàwěi! Wǒ shì Liú Yāng, hěn gāoxìng rènshi nǐ!

Lù Dàwěi: Liú — yāng —, “Tàipíng Yāng” de “yāng” ma?

Liú Yāng: Duì. Nǐ zhīdào Tàipíng Yāng?

Lū Dǎwěi: Wǒ zhīdào, Wǎng Zǐxīn de jiā jiù zài Tàipíng Yǎng shàng.

Liú Yǎng: Wǎng Zǐxīn? Wǎng Zǐxīn shì shuí?

Lū Dǎwěi: Xiàlǐngyíng de tóngxuē, tā yě yào lái Zhōngguó.

Liú Yǎng: Tā shì nǚhǎir ma?

Lū Dǎwěi: Duì, yí gē kě'ài de nǚhǎir.

Liú Jiànbō: Dǎwěi, Yǎngyang, wǒmen huí jiā ba.

Liu Jianbo: What time is it now?

Liu Yang: Seven-thirty. David's plane should be arriving soon.

David: Hello! My name is David!

Liu Jianbo: Welcome, David! This is Liu Yang.

Liu Yang: Hello David! I'm Liu Yang. Nice to meet you!

David: Liu—Yang—. As the “yang” in “Taiping Yang” (the Pacific Ocean)?

Liu Yang: Right. You know “Taiping Yang”?

David: Yep, Cindy Wang's home is in the Pacific Ocean.

Liu Yang: Cindy Wang? Who's Cindy Wang?

David: She's a classmate from Summer Camp. She's also coming to China.

Liu Yang: Is she a girl?

David: Yeah, a cute girl.

Liu Jianbo: David, Yangyang, let's go home then.



■ 陆大伟：我们坐三轮车回家，好吗？

刘 洋：好，坐三轮车，我拉你。

陆大伟：你？拉我？不，不。

刘 洋：要不我们打的？

陆大伟：打的？“打的”是什么意思？

刘 洋：“打的”的意思是这个！



Lù Dǎwěi: Wǒmen zuò sānlúnchē huí jiā, hǎo ma?

Liú Yāng: Hǎo, zuò sānlúnchē, wǒ lā nǐ.

Lù Dǎwěi: Nǐ? Lā wǒ? Bù, bù.

Liú Yāng: Yàobù wǒmen dǎ dī?

Lù Dǎwěi: Dǎdī? "Dǎ dī" shì shénme yìsi?

Liú Yāng: "Dǎdī" de yìsi shì zhè ge!

David: Let's take a tricycle, okay?

Liu Yang: Okay, we'll take a tricycle. I'll ride you there.

David: You? Give me a ride? No, no!

Liu Yang: Then, how about "Dadi" (take a taxi)?

David: Dadi? What does "Dadi" mean?

Liu Yang: "Dadi" means this!





二、词语表

1	机场	jīchǎng	airport
2	接	jiē	to pick up; to meet; to welcome
3	星期	xīngqī	week
4	六	liù	six
5	星期六	xīngqīliù	Saturday
6	上午	shàngwǔ	forenoon; morning
7	八	bā	eight
8	点	diǎn	o'clock
9	到	dào	to arrive
10	吧	ba	particle (indicating a suggestion, a request or a mild command)
11	激动	jīdòng	to get excited
12	顺利	shùnlì	smoothly
13	七	qī	seven
14	飞机	fēijī	airplane
15	就要……了	jiùyào……le	going to be
16	欢迎	huānyíng	to welcome
17	同学	tóngxué	classmate
18	女孩儿	nǚhāir	girl
19	回家	huíjiā	to go home
20	坐	zuò	to travel by; to take
21	三轮车	sānlúnchē	tricycle
22	拉	lā	to give a ride; to pull; to draw
23	打的	dǎ dī	to take a taxi
24	意思	yìsi	meaning
25	就 *	jiù	exactly; precisely
26	来 *	lái	to come
27	要不 *	yàobù	how about; otherwise; or else

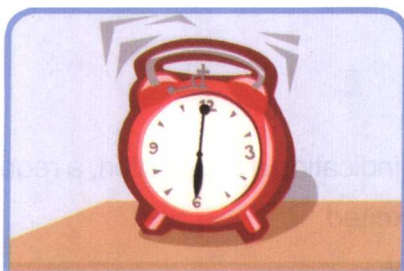


三、语言注释

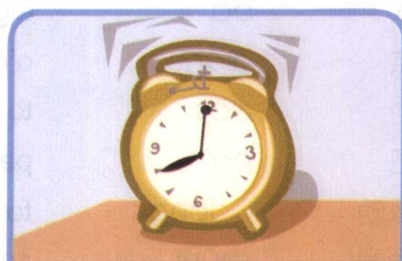
▶ 时间状语 (Time Adverbials)

You should put time adverbials such as 明天、今天、二十七号、星期六、上午、八点 etc. before the verb in a sentence. For example:

1. 我们明天去机场接你。
2. 马老师三十号回上海。
3. 我星期六没有课。
4. 他上午八点到。



- A: 刘洋几点去机场?
B: 她六点去机场。



- A: 飞机几点到北京?
B: 八点。

▶ 吧

If you want to make a suggestion, you can use the particle 吧 at the end of a sentence. E.g.

1. 我们回家吧。
2. 我们一起去接他吧。



- A: 我们去哪儿旅行?
B: 我们去黄山吧。



- A: 你吃冰淇淋，我吃什么?
B: 你也吃冰淇淋吧。



四、汉字

学 xué

“学”的繁体字是“學”。古文字中，“学”上面象双手结网之形，下面是个孩子，表示孩子在学习结网。古代人曾经以捕鱼打猎为生，网是重要的劳动工具，而结网是一项较为复杂的技能，孩子们必须经过学习才能掌握。

“学”的本义就是学习，如“学汉语、学打篮球”。另外，供人学习的场所也可以叫“学”，如“大学、小学、上学”。

The classical form of the simplified Chinese character 学 is 學. From it, we can see the basic structure of its more ancient form — two hands weaving a net on top and a child below — expressing the idea of a child learning to weave a net. Ancient peoples once relied on fishing and hunting for their livelihood. The net was an important tool in daily life and net weaving was a fairly complex skill, which required children to learn in order to master.

The original meaning of 学 is to learn, as in 学汉语(learn Chinese), 学打篮球(learn how to play basketball). Additionally, a place of learning is also referred to as 学. Examples of this include: 大学(university), 小学(primary school) and 上学(go to school; to be studying at school).



女 nǚ

古文字中，“女”象屈膝、双手交叉于胸前的人形。在古代，妇女一般都在室内做家务，屈膝、双手交叉于胸前是她们在室内时的常见姿态，因而被当作女性的特征。

“女”的本义就是女性、妇女，如“女孩、女学生、女王”。也可以指女儿，如“她生了三男一女”。

In ancient script, 女 resembles the shape of a person kneeling with both hands folded in front of the chest. In ancient times, women often stayed indoors and did housework. Kneeling with hands folded in front of the chest was a common posture for women while indoors, and thus, was seen as characteristic of women.

The original meaning of 女 is woman or female, as in 女孩(girl), 女学生(female student), and 女王(queen). This character can also mean daughter, as in 她生了三男一女 (She gave birth to three sons and one daughter.).



车 chē

“车”的繁体字是“車”。古文字中，“车”是一个俯视的车的形状，作为一辆车的重要特征的车轮、车厢、车辕以及套马的地方都具备了。

“车”的本义就是车子，如“马车、汽车、自行车”。车轮是车的最重要特征之一，所以其他用轮子转动的工具也可以叫“车”，如“纺车、水车”。



The classical form of the simplified Chinese character 车 is 車.

From it, we can see the basic shape of its ancient form — a bird's eye view representation of an ancient two-wheeled chariot or horse-drawn cart. It possesses all of the main features of such a vehicle such as the wheels, the carriage, the shafts, and a place for hitching horses.

The original meaning of 车 is vehicle. Examples of this include: 马车(horse-drawn carriage; chariot), 汽车(automobile), and 自行车(bicycle). The wheel is one of the most important features of a vehicle. For this reason, other tools which use wheels as moving parts are also called 车, such as 纺车(spinning wheel) and 水车(water wheel/water mill).

女

女 女 女

同

同 同 同 同 同 同

学

学 学 学 学 学 学 学 学

坐

坐 坐 坐 坐 坐 坐 坐

车

车 车 车 车